






















CCN
NCC

Parc de la Gatineau
Gatineau Park

Activités d'interprétation de la nature au lac Philippe, été 2018










































Philippe Lake Nature Interpretation Programs, Summer 2018

Lundi / Monday	Mardi / Tuesday	Mercredi / Wednesday	Jeudi / Thursday	Vendredi / Friday	Samedi / Saturday
 <p>En cas de pluie, les activités en soirée sont annulées. <i>In the event of rain, evening activities will be cancelled.</i></p>				22 juin / June	23
					 9 h 30 (b) 9:30 am  20 h (f)
25	26 Mardi / Tuesday  3 pm (E)  7 pm (E) 20 h (f)	27 Mercredi / Wednesday  15 h 30 (b) 3:30 pm  20 h (f)	28 Jeudi / Thursday  3:30 pm (E)  8 pm (E)	29 Vendredi / Friday  15 h 30 (f)	30 Samedi / Saturday  9 h 30 (b) 9:30 am  8 pm (E)
Dimanche / Sunday Fête du Canada / Canada Day  8 pm (E)	3 juillet / July 3  3:30 pm (E)  7 pm (E) 20 h (f)	4 Mercredi / Wednesday  15 h 30 (b) 3:30 pm  20 h (f)	5 Jeudi / Thursday  3:30 pm (E)  8 pm (E)	6 Vendredi / Friday 20 h (f) 	7 Samedi / Saturday  9 h 30 (b) 9:30 am  20 h (f)

Légende / Legend (f) en français / in French (E) en anglais / in English (b) bilingue / bilingual

Activités d'interprétation de la nature au lac Philippe, été 2018




































Philippe Lake Nature Interpretation Programs, Summer 2018

9 juillet / July  3:30 pm (E)  8 pm (E)	10 Mardi / Tuesday  15 h 30 (f)  20 h (f)	11 Mercredi / Wednesday  15 h 30 (b) 3:30 pm  20 h (f)	12 Jeudi / Thursday  3:30 pm (E)  8 pm (E)	13 Vendredi / Friday  15 h 30 (f)  7 pm (E) 20 h (f)	14 Samedi / Saturday  9 h 30 (b) 9:30 am  20 h (f)
16	17 Mardi / Tuesday  15 h 30 (f)  20 h (f)	18 Mercredi / Wednesday  15 h 30 (b) 3:30 pm  20 h (f)	19 Jeudi / Thursday  8 pm (E)	20 Vendredi / Friday  15 h 30 (f)  7 pm (E) 20 h (f)	21 Samedi / Saturday  9 h 30 (b) 9:30 am  20 h (f)
23	24 Mardi / Tuesday  15 h 30 (f)  20 h (f)	25 Mercredi / Wednesday  15 h 30 (b) 3:30 pm  20 h (f)	26 Jeudi / Thursday  20 h (f)	27 Vendredi / Friday  15 h 30 (f)  7 pm (E) 20 h (f)	28 Samedi / Saturday  9 h 30 (b) 9:30 am  8 pm (E)
30 Lundi / Monday  3:30 pm (E)  8 pm (E)	31 Mardi / Tuesday  15 h 30 (f)  20 h (f)	1^{er} août / August 1  15 h 30 (b) 3:30 pm  20 h (f)	2 Jeudi / Thursday  3:30 pm (E)  8 pm (E)	3 Vendredi / Friday  15 h 30 (f)  7 pm (E) 20 h (f)	4 Samedi / Saturday  20 h (f)

Légende / Legend (f) en français / in French (E) en anglais / in English (b) bilingue / bilingual

Activités d'interprétation de la nature au lac Philippe, été 2018

Philippe Lake Nature Interpretation Programs, Summer 2018

Dimanche / Sunday	7 Mardi / Tuesday	8 Mercredi / Wednesday	9 Jeudi / Thursday	10 Vendredi / Friday	11 Samedi / Saturday
5 août / August 5  3:30 pm (E)  8 pm (E)	 15 h 30 (f)  20 h (f)	 15 h 30 (b) 3:30 pm  20 h (f)	 3:30 pm (E)  8 pm (E)	 15 h 30 (f)  7 pm (E) 20 h (f)	 8 pm (E)
13 Lundi / Monday	14 Mardi / Tuesday	15 Mercredi / Wednesday	16 Jeudi / Thursday	17 Vendredi / Friday	18 Samedi / Saturday
 3:30 pm (E)  8 pm (E)	 15 h 30 (f)  20 h (f)	 15 h 30 (b) 3:30 pm  20 h (f)	 3:30 pm (E)  8 pm (E)	 15 h 30 (f)  7 pm (E) 20 h (f)	 9 h 30 (b) 9:30 am
20 Lundi / Monday	21 Mardi / Tuesday	22 Mercredi / Wednesday	23 Jeudi / Thursday	24 Vendredi / Friday	25 Samedi / Saturday
 3:30 pm (E)  8 pm (E)	 15 h 30 (f)  20 h (f)	 15 h 30 (b) 3:30 pm  20 h (f)	 3:30 pm (E)  8 pm (E)	 15 h 30 (f)  7 pm (E) 20 h (f)	 9 h 30 (b) 9:30 am  8 pm (E)
27	28	29	30	31	1 ^{er} septembre / September 1
					 9 h 30 (b) 9:30 am

Légende / Legend (f) en français / in French (E) en anglais / in English (b) bilingue / bilingual

Description des activités

Program descriptions



Le bien-être des amphibiens • Point de rencontre : bloc sanitaire de la plage Parent

Au moyen de jeux, d'activités et d'expériences pratiques, vous apprendrez à connaître les amphibiens qui peuplent le parc de la Gatineau. L'accent sera mis sur les grenouilles. Découvrez à quel point elles sont bien adaptées à leur milieu, ce qui les menace et ce que nous pouvons faire pour les protéger. Durée : 1 heure

The well-being of wet beings • Meet at the Parent Beach washrooms

Through hands-on experiences, games and activities, you will learn about the amphibians that live in Gatineau Park. The focus will be on frogs. Discover how well adapted they are to their environment, how they are threatened and how we can protect them. Duration: 1 hour



Café-causerie à l'aube • Point de rencontre : emplacement de feu de camp de la plage Parent

Commencez votre journée sur les berges du lac Philippe, au coin du feu, en compagnie de Marc Rousseau. Il a été agent de conservation au parc de la Gatineau pendant plus de 30 ans. Il racontera des histoires et répondra à vos questions. Venez le rencontrer entre 9 h 30 et 11 h 30. **Apportez votre tasse!** Du café et du chocolat chaud seront servis.

Morning coffee chat • Meet at the Parent Beach campfire pit

Start your day on the shores of Philippe Lake, by the fire with Marc Rousseau, who was a Gatineau Park conservation officer for over 30 years. He will have stories to share and answers to your questions. **Bring a mug!** Coffee and hot chocolate will be served. Drop in between 9:30 am and 11:30 am.



Un bingo grandeur nature! • Point de rencontre : emplacement de feu de camp de la plage Parent

En jouant à notre version de ce jeu bien connu, vous apprendrez à mieux connaître la grande variété d'animaux et de plantes qui nous entourent ainsi que les nombreuses activités récréatives offertes dans le parc de la Gatineau. Durée : 1 heure

Beach bingo! • Meet at the Parent Beach campfire pit

Play our version of this well-known game, and learn more about the wide variety of plants and animals all around us, as well as the many recreational activities to enjoy in Gatineau Park. Duration: 1 hour



Des bibittes, de l'eau et vos bouts de chou • Point de rencontre : bloc sanitaire de la plage Parent

L'étude d'un ruisseau pour les 4 à 8 ans. Grâce à des jeux, des histoires et des activités pratiques, les enfants découvriront ce qui vit dans un ruisseau, l'importance de l'eau et ce dont le ruisseau a besoin pour rester sain. Les enfants doivent être accompagnés d'un adulte et porter des chaussures qu'ils ne perdront pas dans l'eau. Durée : 1 heure

There's a bug in my water! • Meet at the Parent Beach washrooms

A stream study for 4- to 8-year-olds. Through games, stories and hands-on exploration, children will discover what lives in a stream, why water is important and what a stream needs to stay healthy. All children must be accompanied by an adult. Make sure you wear shoes that will not come off in the water. Duration: 1 hour



Les voyageurs du temps dans les collines de la Gatineau • emplacement de feu de camp de la plage Parent

Assis autour du feu de camp, voyagez dans le temps à la rencontre des peuples et des personnages qui ont marqué l'histoire des collines de la Gatineau : Premières Nations, coureurs des bois, colons, courageux bûcherons et joyeux campeurs. Grâce à eux, nous profitons aujourd'hui de cet endroit magique et historique! Durée : 1 heure

Time travelling in the Gatineau Hills • Meet at the Parent Beach campfire site

Let yourself be transported through time as you sit by the fire. Meet the people and characters who have left their mark on the history of Gatineau Park: from First Nations peoples, to coureurs de bois, settlers, brave lumberjacks, and happy campers. All these characters have contributed to the magical and historical place we enjoy today. Duration: 1 hour



L'identité de canidés à démystifier? • Point de rencontre : amphithéâtre, près de l'emplacement n° 125

Certains prétendent avoir vu ou entendu des loups dans le Parc. Étaient-ce des loups ou des coyotes? Ou encore des hybrides? Joignez-vous à nous, et suivez les indices pour résoudre le mystère. Nous étudierons les différences entre loups et coyotes et discuterons des recherches récentes menées au Parc. Durée : 1 heure

A case of mistaken identity? • Meet at the amphitheatre, by site 125

Witnesses claim to have seen and heard wolves in the Park. Were they wolves or coyotes? Or hybrids? Join us, and follow the clues to solve the mystery. We will explore the differences between wolves and coyotes, and discuss recent research done in the Park. Duration: 1 hour



Les passe-temps d'un premier ministre • Point de rencontre : amphithéâtre, près de l'emplacement n° 125

Un guide-interprète parle des années 1930. Découvrez les passe-temps et le quotidien du 10^e premier ministre du Canada, William Lyon Mackenzie King. Quelques anecdotes suffiront pour vous faire tomber sous le charme de son domaine situé au cœur du parc de la Gatineau. Durée : 1 heure

A prime minister's pastimes • Meet at the amphitheatre, by site 125

A nature interpreter reflects on the 1930s. Find out about the hobbies and the daily life enjoyed by our 10th prime minister, William Lyon Mackenzie King. A few anecdotes will suffice for you to be lured by the charm of his estate in the heart of Gatineau Park. Duration: 1 hour



Pour survivre, reste près d'un arbre • Point de rencontre : amphithéâtre, près de l'emplacement n° 125

Se promener en forêt est si agréable! Mais comment ne pas s'y perdre? Et, si vous vous perdiez, sauriez-vous quoi faire? Parents et enfants apprendront comment réagir en pareille situation dans le cadre de cette activité interactive des plus amusantes. Durée : 45 minutes

Hug a tree and survive • Meet at the amphitheatre, by site 125

Walking in the woods is such fun! But how do you avoid getting lost? And, what should you do if you ever were to get lost? This interactive activity provides a fun way for children and parents to learn how to be prepared for this type of situation. Duration: 45 minutes



Manger ou être mangé : survivre dans le parc de la Gatineau • Point de rencontre : amphithéâtre

Quels prédateurs trouve-t-on dans le Parc? Sont-ils dangereux? Que mangent-ils? Comment les proies se protègent-elles? Cette activité familiale participative explore la relation proie-prédateur et son importance dans la vie du parc de la Gatineau. Durée : 1 heure

Eat or be eaten: Surviving in Gatineau Park • Meet at the amphitheatre, by site 125

What predators do we have in Gatineau Park? Are they dangerous? What do they eat? How do prey animals protect themselves? Find out the answers to these questions and more. This family-friendly, interactive presentation will explore the predator-prey relationship and its importance to life in Gatineau Park. Duration: 1 hour



Pas de problème pour cet emblème • Point de rencontre : emplacement de feu de camp de la plage Smith

C'est l'occasion d'en apprendre davantage sur l'ingénieur du Parc. La construction d'un barrage transforme le milieu. Soyez des nôtres autour du feu pour recréer cette transformation et comprendre à quel point elle est bénéfique pour d'autres animaux. Durée : 1 heure

Eager beaver • Meet at the Smith Beach campfire pit

Here's a great opportunity to learn more about the Park's resident engineer. Building a dam transforms an area. Join us around the campfire to re-create this transformation and see how it can be beneficial to other Park animals. We will need your help and participation. Fun awaits! Duration: 1 hour